

ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Л.Н. ГУМИЛЕВА



ТЕКСТ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ

Материалы VII Международной
научно-методической конференции

Нур-Султан, 2019

**ТЕКСТ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ**

**Нур-Султан
2019**

УДК 81'42
ББК 81.2-5
Т11

Ответственный редактор: Е.А. Журавлева

Редакционная коллегия:

Ш.К. Жаркынбекова, М.Б. Нуртазина, Г.К. Аюпова,
Д.С. Ташимханова, Э.Э. Яворская (тех. ред.)

Т11 Текст в системе обучения русскому языку и литературе:
материалы международной научной конференции / Отв. ред. Е.А. Журавлёва.
– Нур-Султан: ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, 2019. – 270 с.

ISBN 978-9965-31-518-3

Сборник содержит статьи участников VII Международной научно-практической конференции «Текст в системе обучения русскому языку и литературе». Выступления участников конференции посвящены тексту как объекту лингвистического исследования, особенностям его функционирования в поликультурном пространстве, проблемам интертекстуальности и интермедиальности, культуры речи, интерпретации художественного текста и переводу, внедрению новых информационных технологий в преподавание языка.

ISBN 978-9965-31-518-3

УДК 81'42
ББК 81.2-5

© ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва, 2019

Литература

1. Сорокина Э.А. Особенности термина «Профессиональная языковая личность» // Термины в коммуникативном пространстве. – М., 2017. – С. 269-278.
2. Исаева Ж.Т., Абдуллина З.А., Тунгушаева Г.Т. Язык как отражение профессиональных особенностей личности // Наука и мир, 2015. – № 6(22). – С.13-15.
3. Максимчук Н.А. Филологический минимум как инструмент обучения и контроля в процессе формирования языковой личности студента филолога // Лингвориторическая парадигма: теоретические и прикладные аспекты. – М., 2017. – № 22-1. – С. 109-112.
4. Маркова А.К. Психология профессионализма. – М.: Знание, 2000.
5. Иванова Ю.Н. Роль профессионально-ориентированной среды в формировании языковой личности студентов в вузе // Педагогический журнал, 2015. – № 4-5. – С. 51-68.
6. Якупова А.Р., Чернявская В.И. Компетентностная модель специалиста технического профиля // Научные исследования в образовании. – Академия профессионального образования (Москва), 2009. – № 6. – С. 45а-58.
7. Модель выпускника Евразийского национального университета им. Л.Н.Гумилева // http://www.enu.kz/downloads/model_vypusknika.pdf (дата обращения: 17.11.2019).
8. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность / Изд. 7-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2010. – 264 с.
9. Бурцев А.А., Жондорова Г.Е. О современной модели филолога-русиста // Наука и образование, 2006. – № 3. – С. 15-19.

К ПРОБЛЕМЕ КОДИФИКАЦИИ РЕГИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ

Журавлева Е.А.

Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева

г. Нур-Султан (Казахстан)

zhuravleva_ea@enu.kz

В статье рассматриваются проблема создания словарей нового типа в целях кодификации объема лексических единиц, появляющихся в русском языке, функционирующих вне территории исконного его распространения. Ставится вопрос об определении нормативного статуса региональных и заимствованных единиц.

Ключевые слова: *языковая норма, заимствование, лексический фонд, лексикографирование, словарь.*

The article is devoted to studying the problem of creating a new type of dictionaries in order to codify the volume of lexical units that appear in the Russian language, operating outside the territory of their original use. The question of determining the regulatory status of regional and borrowed units arises in the article.

Keywords: *language norm, borrowing, vocabulary, dictionary creation, dictionary.*

Горячие споры о соотношении в языке собственных слов и заимствованных, о пользе и вреде заимствованных слов не стихают уже многие десятилетия. И эта проблема во многих работах лингвистов рассматривается в совокупности с проблемами культурных, идейно-политических и социально-экономических контактов стран и народов, в связи с вопросами «чистоты» словаря.

Обмен словами между народами – естественный и неизбежный процесс. Всякая замкнутая национальная культура проигрывает в своем развитии. Проводя подсчет соотношения русских слов и их «иноязычных конкурентов» в лексической системе современного русского языка, К.С. Горбачевич пришел к выводу, что среди зафиксированных неологизмов доля прямых заимствований не превышает 7-8% [1]. Может ли это являться «непомерным засорением» русского языка и потеряет ли он от этого «свое лицо»? Безусловно, нет. Заимствованные единицы есть во всех языках, уровень их увеличения и уменьшения в определенные периоды развития языка зависит от разных причин. Влияние безэквивалентных заимствований на функционирование исконной лексики выражается, главным образом, в пополнении словарного состава русского языка.

По мнению В.М. Мокиенко, в целом изменение функционирования некоторой исконной лексики под влиянием заимствований не противоречит общим тенденциям развития русского языка современности [2].

Важным является и лексикографический аспект исследования этой проблемы, связанный с очерчением корпуса региональной лексики и выделением ее из словарного состава языка с целью создания различных словарей новых типов.

В современной лингвистике наблюдается изменение подходов к изучению процесса заимствования. Исследователи отмечают, что при изучении заимствований целесообразны два подхода – *аналитический* и *нормативный*. Аналитический подход предполагает объектив-

ное изучение и всесторонний анализ процесса заимствования с выявлением его механизма, причин и условий; нормативный подход предполагает научно взвешенную оценку этого процесса и его результатов с точки зрения коммуникативной необходимости.

Нередко считается, что аналитический подход – основной, научный, а нормативный – побочный, вкусовой. На самом деле эти два подхода взаимозависимы: проводя объективный, научный анализ исследователь вольно или невольно опирается на некую шкалу оценок, касающихся фактов языка и отражающих в той или иной мере их функциональную востребованность в данном обществе, необходимость для осуществления коммуникации. В отношении регионализмов в национальном варианте русского языка такая шкала особенно актуальна, поскольку нормативный статус региональных употреблений, обусловленных интерференцией, часто не определен.

Вопрос об общем лексическом фонде уже давно привлекал к себе внимание филологов. Еще в 1865 году известный лингвист А. Шлейхер прислал в Петербургскую академию наук написанную им статью «Всеславянский словарь», в которой он развивал мысль о необходимости «удобного и подручного списка соответствующих слов всех славянских наречий». «Такой всеславянский словарь, – подчеркивал В.В. Виноградов, – дал бы возможность судить о составе и объеме общеславянского лексического фонда и о словарных своеобразиях отдельных славянских языков» [3: 43].

В настоящее время эта идея активно поддерживается лингвистами, исследования направлены на создание современной справочно-информационной системы национального корпуса русского языка. Определенная работа в этом направлении проводится лингвистами Института русского языка им. В.В. Виноградова, издан сборник «Национальный корпус русского языка: 2003-2005. Результаты и перспективы» [4], позволяющий найти большое количество языковых примеров с заданными свойствами. Источниками примеров служат произведения художественной литературы, публицистики, научные и другие специальные тексты, образцы устной речи и т.п. С 2004 года Национальный корпус русского языка (НКРЯ) активно функционирует в электронном формате, онлайн-корпус русских текстов очень удобен для работы с ним.

Однако, на наш взгляд, исследование будет более полным и объемным, если будет проводиться работа по созданию подобных комплексов словарных материалов применительно к национальным вариантам русского языка. Исследование экстратерриториальных взаимодействий русского языка поможет определить новые пласты лексического своеобразия, процессы семантических изменений. В этом направлении представляют особый интерес наблюдения над формированием корпуса лексических единиц национальных вариантов русского языка в странах СНГ. Особое место в таких словарях должна занять лексика, относящаяся к сфере основных понятий культуры и цивилизации и показывающая своеобразие конкретного варианта в кругу остальных и языка России.

Диалекты и социолекты существуют в границах нации и национального языка, а существование национального варианта непосредственно связано с наличием литературного языка и литературной нормы. По определению О.С. Ахмановой, национальный язык – это язык целой нации. Литературный язык – это язык образцовый, нормализованный, нормы которого воспринимаются как «правильные» и обязательные для всех.

Зависимость нормы от условий, в которых осуществляется коммуникация, в лингвистике определяется как коммуникативная целесообразность нормы. Ответ на вопрос о нормативном статусе регионализмов, таким образом, далеко не прост, а само деление на «правильно» и «неправильно» в языке условно. Каждый национальный язык един и целостен в многообразии своих проявлений, но единство и целостность языка не означают его однородности. Полифункциональной подсистемой является литературный язык. Регулятором же взаимодействия литературного языка с иными подсистемами является норма. Обычно при нормативной оценке новообразований учитывается, во-первых, их массовая и регулярная воспроизводимость в речи носителей языка владеющих литературной нормой, во-вторых, активное взаимодействие с другими звеньями системы. «Языковые нормы и правила не существуют сами по себе. Они возникают как общественный продукт и являются специфичным отражением социальных отношений. Конкретные проявления выбора языковой формы связаны с коммуникативной практикой, характерной для данной социальной действительности. Язык как будто «примеряет»

какие-то новые средства выражения, и это свидетельствует о возможности изменения самой нормы» [5].

Таким образом, в ситуации иноязычного окружения совокупность устойчивых языковых черт может приобрести статус регио-нальной нормы. Ведь норма как динамический процесс есть выбор инварианта из многих вариантов, выработанных системой в ее развитии, а при активном контактировании языков возможности варьирования оказываются богаче. В результате происходит отбор и закрепление употреблений, оцениваемых с точки зрения двуязычной личности или личности, концептосфера которой расширена за счет реалий близкоконтрактирующего языка, как коммуникативно достаточные и одновременно коммуникативно значимые варианты. Начинает действовать узуальная норма, складываются типичные речевые особенности, не отвергаемые обществом. Это может относиться как к устной норме, так и к письменной. Все это относится к регионализмам, в целом же сохраняется ориентация на нормы русского литературного языка.

Важно учитывать и тот факт, что с течением времени в условиях функционирования русского языка в полиэтничных странах региональные особенности лексической системы будут усиливаться.

Очевидно, что реальные потребности говорящего, особенно в условиях функционирования русского языка вне исконной территории (России), далеко превосходят наличные лексикографические ресурсы. Основная проблема говорящего не может быть сведена к выбору слов; говорящий должен выбрать способ экспликации тех или иных смыслов с целью достижения желаемого воздействия на слушающего. Среди представляемых языком средств номинации есть слова и словосочетания, языковая сущность которых в том, чтобы называть реалии, различающиеся в зависимости от территории распространения и влияний близкоконтрактирующего языка. Поэтому создание словаря регионализмов каждого конкретного национального варианта русского языка является более чем актуальной проблемой. Важно осознание того обстоятельства, что так называемый «словарь языка» не есть некая совокупность слов, но есть по сути дела система номинативных средств русского языка, элементами которой являются не только слова и словосочетания регионального характера, но фоновая лексика. «Доминирование в современной лингвистике «отслов-

ного» видения лексики является важнейшей причиной того, что русская лексикография до сих пор не ставила задачи создания «активного» словаря русского языка, «устраняющего неопределенность» относительно того, какими средствами выражения конкретного языкового понятия располагает субъект, использующий русский язык для решения своих регулятивных задач» [6: 334].

Развитие лексической системы современного русского литературного языка в настоящее время во многом зависит от места функционирования языка. В связи с этим особенно важно фиксировать регионализмы, появляющиеся в том или ином регионе его распространения, чтобы в дальнейшем проследить за характером их закреплённости и динамикой развития в русском языке.

В настоящее время мнение, согласно которому лингвистическое описание должно ориентироваться не только на словарь и грамматику, но и на социальный контекст использования языка, стало общепринятым. Для регионализмов, которые расширяют лексическую систему определенного варианта русского языка и в целом подчиняются правилам этого языка, нет конкретной нормы. Что является кодификацией для лексического состава? Прежде всего, включение в толковые словари русского языка. Таким образом, перспективное направление для лингвистов – создание толковых словарей регионализмов, содержащих лексику активного использования, актуальную для конкретного национального варианта русского языка.

Как представляется, разработка принципов и методов составления «активных» словарей национальных вариантов русского языка, равно как и работа по их созданию, является актуальной задачей современной русистики.

Одна из таких проблем – соотношение языкового и неязыкового, в частности социокультурного, в навыке, который принято называть «владение языком». Словарь регионализмов, на наш взгляд, должен иметь лингвокультурологический характер.

Литература:

1. Горбачевич К.С. Дано ли нам предугадать? (О будущем русского языка) // Русистика. – Берлин, 1990. – № 2. – С. 70-80.
2. Мокиенко В.М. Доминанты языковой смуты постсоветского периода // Русистика.– Берлин, 1998. – № 1-2. – С. 37-56.

3. Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М., 1977. – 312 с.

4. Национальный корпус русского языка: 2003-2005. Результаты и перспективы. – М.: Индрик, 2005. – 344 с.

5. Авина Н.Ю. Региональные особенности русского языка: вопрос о нормативном статусе (на материале русского языка в Литве) // Русский язык сегодня. Проблемы языковой нормы: Сборник статей / Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН. – М., 2006. – Вып. 4. – С. 4-13.

6. Рудяков А.Н. «Активный» словарь русского языка: реальность или далекая перспектива // Русское слово в мировой культуре: Материалы X Конгресса МАПРЯЛ, Санкт-Петербург, 30 июня – 5 июля 2003 г. Концептосфера русского языка: константы и динамика изменений. – СПб.: Политехника, 2003. – С. 334-338.

РОЛЬ СЛОЖНОГО СИНТАКСИЧЕСКОГО ЦЕЛОГО В РАЗВИТИИ РЕЧИ

Касумова К.И., Юсуфова С.И.

*Бакинский славянский университет; школа № 44
г. Баку (Азербайджан)
a-yashar@rambler.ru*

В данной статье рассматривается один из вопросов структуры сложного синтаксического целого в современном русском языке – вопрос о синтаксических средствах объединения предложений внутри этого сложного единства. Остановимся на одном из этих способов – на объединении предложений в составе сложных синтаксических единств при помощи местоимений и слов с местоименным значением. Известно, что в научной литературе сложное синтаксическое целое квалифицируется как синтаксическая единица большая, чем предложение. Это наиболее крупная единица синтаксиса, представляющая собой структурно-смысловое единство.

Ключевые слова: *сложное синтаксическое целое, язык, речь, текст.*

In this article one of the questions of the structure of a complex syntactic whole in the modern Russian language is considered - the question of syntactic means of combining sentences within this complex unity. Let us focus on one of these methods - the unification of sentences in the composition of complex syntactic units by means of pronouns and words with a pronoun meaning. It is known that in the scientific literature the complex syntactic whole is qualified as a larger syntactic unit than the sentence.

Keywords: *complex syntactic whole, language, speech, text.*